



ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ

Брюксел, 20 април 2011 г. (28.04)
(OR. en)

EUCO 7/1/11
REV 1

CO EUR 5
CONCL 2

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретариат на Съвета

До: Делегациите

Относно: **ИЗВЪНРЕДНО ЗАСЕДАНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ**
11 март 2011 г.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Приложено се изпраща на делегациите преработеният текст на декларацията, приета на извънредното заседание на Европейския съвет (11 март 2011 г.)

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ

1. Европейският съвет проведе днес извънредно заседание, за да обсъди събитията в Либия и региона на южното съседство и да определи политическата насока и приоритети за бъдещата политика и действия на ЕС.
2. Демократичните въстания предизвикват драматични промени в региона на южното съседство; с което пораждат нови надежди и възможности за изграждане на бъдеще, основано на демокрацията, плурализма, принципите на правовата държава, правата на човека и социалната справедливост. Прогресът и демокрацията вървят ръка за ръка. Европейският съвет поздравява хората в региона за проявената от тях смелост и потвърждава отново, че те сами трябва да решат своето бъдеще чрез мирни и демократични средства.
3. Необходимо е всички страни в региона да предприемат или ускорят политическите и икономическите реформи. Европейският съюз ще подкрепя всички стъпки към демократични промени, политически системи, позволяващи осъществяването на промени по мирен път, икономически растеж и благоденствие, и по-съразмерно разпределение на ползите от икономическото развитие. Във връзка с това Европейският съвет горещо приветства обявеното от краля на Мароко създаване на консултативен комитет, който да подготви промяна на конституцията, която да бъде представена за одобрение на мароканския народ. Напредъкът на партньорите към трансформация ще бъде условие за подкрепата на ЕС. Тъй като развитието на силни демократични институции е една от най-важните цели, разширяването на парламентарните връзки между Европа и региона е от първостепенно значение.

4. Що се отнася до Тунис, Европейският съвет приветства обявяването на избори за учредително събрание, които ще се проведат на 24 юли 2011 г. В тясна консултация с тунизийските власти ЕС е готов да предостави необходимата подкрепа в това отношение, включително чрез предоставяне на напреднал статут на Тунис. Веднага щом тунизийските власти бъдат готови, ЕС ще предложи подкрепа при преодоляването на икономическите и социалните предизвикателства, пред които е изправен Тунис. Европейският съюз ще остане ангажиран в дългосрочен план, за да насърчава икономическото и социалното развитие. Солидарността, проявена от тунизийския народ към бежанците, напускащи Либия, заслужава най-висока оценка и подкрепа.
5. Европейският съвет подкрепя демократичния преход в Египет. Европейският съвет приветства навременното изпълнение на първите предложения за изменение на конституцията и насърчава египетските власти да продължат да изпълняват ангажимента си за политически реформи и да създадат условия за цялостен демократичен преход, включително като отменят извънредното положение. Европейският съюз е готов да мобилизира пълната си подкрепа в съответствие с приоритетите на египетския народ и започна диалог с назначеното неотдавна египетско правителство.
6. Положението в Либия продължава да поражда сериозна загриженост. Изразяваме силната си солидарност с либийския народ, както и с жертвите. Твърдо осъждаме насилието и репресиите, които либийският режим прилага срещу своите граждани, както и грубото и систематично нарушаване на правата на човека. Приветстваме Резолюция 1970 на Съвета за сигурност на ООН и сезирането на Международния наказателен съд във връзка с положението в Либия. Употребата на сила срещу цивилни, особено с военни средства, е неприемлива и трябва незабавно да бъде прекратена. Безопасността на хората трябва да се осигури чрез всички необходими средства. Европейският съвет изразява дълбоката си загриженост по повод нападенията срещу цивилни лица, включително и от въздуха. С цел да се осигури защита на цивилното население държавите-членки ще проучат всички необходими варианти, при условие че е налице доказана нужда, ясно правно основание и подкрепа в региона. От отговорните ще се потърси сметка и те ще понесат сериозни последствия. Ще работим с Организацията на обединените нации, Арабската лига, Африканския съюз и нашите международни партньори, за да отговорим на кризата. Призоваваме бързото провеждане на среща на високо равнище между Арабската лига, Африканския съюз и Европейския съюз.

7. Полковник Кадафи трябва незабавно да предаде властта. Неговият режим загуби цялата си легитимност и вече не е събеседник за ЕС. Европейският съюз прие ограничителни мерки срещу ръководството на страната и срещу образувания със значителни активи, контролирани от режима, и има готовност да приеме допълнителни санкции.
8. Целта е Либия бързо да поеме пътя на организиран преход към демокрация чрез диалог на широка основа. Европейският съвет приветства и насърчава временния преходен национален съвет, установил се в Бенгази, когото той разглежда като политически събедник. Европейският съюз е готов да помогне на Либия да изгради конституционна държава и да установи принципите на правовата държава. Европейският съюз е готов да отговори на евентуални искания от либийския народ за подпомагане на възстановяването на либийската икономика.
9. Извънредната хуманитарна ситуация в Либия и по нейните граници достига тревожни размери, утежнена от масовите миграционни движения в резултат на събитията. Осигуряването на безопасната евакуация на гражданите на ЕС и на други граждани, желаещи да избягат от бойните действия, остава приоритет. Европейският съюз и държавите-членки мобилизираха хуманитарна помощ и поемат ангажимента да продължат да съдействат на хората в Либия и на бежанците, пресичащи границите ѝ, в тясно сътрудничество с Върховния комисар на ООН за бежанците, Службата на ООН за координация по хуманитарни въпроси, Международната организация по миграция, Международния комитет на Червения кръст/Международната федерация на дружествата на Червения кръст и Червения полумесец и неправителствени организации. Европейският съюз призовава всички заинтересовани страни да осигурят достъп на агенциите за хуманитарна помощ и хуманитарните работници до всяка зона, която се нуждае от помощ, и запазва готовност да подкрепя работата им. За тази цел Европейският съюз ще укрепи координацията си, за да осигури последователно и ефективно използване на средствата и възможностите си в съответствие с хуманитарните принципи.

10. Държавите-членки, които са най-пряко засегнати от миграционното движение, изискват от нас конкретни солидарни действия. ЕС и държавите-членки имат готовност да предоставят необходимата помощ според развитието на ситуацията. ЕС, който вече е поел активен ангажимент с операцията „Хермес 2011“ на Frontex, ще продължи да наблюдава внимателно въздействието на събитията върху миграционното движение в региона и вън от него. По-специално към държавите-членки се отправя настойчив призив да предоставят допълнителни човешки и технически ресурси на агенция Frontex в съответствие с нуждите. Комисията се приканва да осигури допълнителни ресурси. Европейският съвет призовава бързо да се постигне споразумение по регламента за увеличаване на способностите на агенцията.
11. Европейският съюз ще проведе консултации със засегнатите държави от региона относно финансовата и техническата подкрепа за подобряване на контрола и управлението на границите и мерките за улесняване на връщането на мигрантите в съответните им държави на произход. Европейският съвет приканва Съвета по правосъдие и вътрешни работи да се събере на заседание без отлагане. Освен това Съветът се приканва в сътрудничество с Комисията да внесе преди юнското заседание на Европейския съвет план за развитието на способностите за управление на потоците от мигранти и бежанци.
12. Следва да се стимулира всеобхватен подход към миграцията в съответствие с глобалния подход на ЕС. В този контекст Европейският съюз трябва да потърси решение и на предизвикателството на мобилността и да насърчава контактите между хората, като използва инструменти като партньорства за мобилност с всички партньори, които са постигнали достатъчно голям напредък в процесите си на реформиране и които сътрудничат в борбата с трафика на хора и незаконната имиграция. Комисията се приканва да направи предложения за насърчаване на обмена между младите хора в Европа и в държавите от южното Средиземноморие.

13. В по-общ план, съществуващите програми за партньорство и подпомагане ще бъдат преразгледани в кратки срокове в тясно сътрудничество с нашите партньори от региона, за да се посрещнат по-добре належащите нужди. В този контекст Комисията и върховният представител следва да дадат предимство на подходи, които са насочени към спецификата на съответните държави и водят до успешно постигане на желаните резултати.
14. В средносрочен план, Европейският съвет отправя призив за ново партньорство с региона в съответствие с декларацията си от 4 февруари 2011 г. В това отношение Европейският съвет изразява като цяло удовлетворение от съвместното съобщение на Комисията и върховния представител, с което се предлага партньорство за демокрация и споделен просперитет с държавите от южното Средиземноморие на базата на диференциран подход, основан на стимули и обединяващ всички инструменти на ЕС. Това партньорство следва да се основава на по-задълбочена икономическа интеграция, по-широк достъп до пазара и политическо сътрудничество. Европейският съвет призовава Съвета бързо да разгледа предложенията, които се съдържат в съобщението, и по-специално при какви условия може да бъде увеличена подкрепата на ЕС за партньорите му. Европейският съвет очаква предстоящото им съобщение относно Европейската политика за съседство.
15. Изключително важно е също така да се предоставят на държавите средства за възстановяване и модернизиране на техните икономики. Икономическото развитие и възможностите за заетост, особено за младите хора, са от решаващо значение за стабилизиране на демокрацията. Съветът следва в спешен порядък да постигне съгласие по внесените предложения относно паневросредиземноморските правила за произход, а Комисията се приканва да представи предложения за допълнителни средства за подобряване на търговията и преките чужди инвестиции в региона в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план. Необходимо е спешно да се възстанови секторът на туризма в региона. Съветът следва в кратки срокове да разгледа предложенията на Комисията относно „обратните потоци“ на ЕИБ и да проучи допълнителни възможности за увеличаване на цялостния капацитет на ЕИБ за финансова подкрепа. От значение е и координацията с други международни финансови институции.

16. Извличайки поуците от случилото се, Европейският съюз е готов и да преразгледа мисиите на Съюза за Средиземноморието, с цел утвърждаване на демокрацията и укрепване на стабилността в региона. Следва да бъде даден нов тласък на конкретните мерки и проекти, така че да бъдат укрепени демократичните институции и свободата на изразяване, включително свободния достъп до интернет, да се заздравят гражданските общества, да се осигури подкрепа за икономиката, да се намали бедността и да се потърсят начини за преодоляване на социалната несправедливост.
17. Европейският съюз осъзнава голямото политическо и икономическо въздействие на тези събития върху целия регион и призовава за подновяване на Близкоизточния мирен процес.
